

# Kódex správania DB

## pre obchodných partnerov

---

### Cieľ Kódexu správania DB pre obchodných partnerov

V tomto Kódexe správania DB pre obchodných partnerov koncern Deutsche Bahn (DB koncern) písomne stanovil svoje požiadavky a princípy spolupráce s obchodnými partnermi, najmä o dodržiavaní etických štandardov, použiteľnom práve a integrite. Obchodnými partnermi sú všetky podniky, ktoré nepatria do DB koncernu a od ktorých DB koncern odoberá dodávky a služby. Môžu to byť napríklad dodávatelia, poradcovia, zástupcovia, iní poskytovatelia tovaru a služieb atď. DB koncern očakáva od svojich obchodných partnerov, že budú princípy uvedené v tomto Kódexe správania DB pre obchodných partnerov celosvetovo presadzovať a dodržiavať vo všetkých oblastiach podnikania.

---

## 01 Všeobecné princípy

DB koncern sa hlási k trvalej udržateľnosti a zaväzuje sa voči OSN, že bude dodržiavať Desiat princíпов organizácie OSN Global Compact. Hospodársky úspech a spoločensky zodpovedné konanie nie sú v rozpore, navzájom sa podmieňujú. Trvalo udržateľné a zodpovedné konanie pokladáme za dôležitý základ spolupráce s našimi obchodnými partnermi.

Preto od našich obchodných partnerov očakávame, že

- svoje obchodné aktivity budú vykonávať čestne, t. j. že predovšetkým budú rešpektovať použiteľné právo, napr. ľudské práva, antikorupčné právo, právo týkajúce sa ochrany osobných údajov, právo hospodárskej súťaže, kartelové právo a environmentálne právo
- a budú sa zasadzovať o to, aby princípy uvedené v tomto Kódexe správania DB pre obchodných partnerov dodržiavali aj ich vlastní obchodní partneri, budú ich vhodne podporovať
- a budú konať čestne, zodpovedne a spravodlivo.

\* Používame spravidla rodovo neutrálne pojmy. Tam, kde to nie je možné alebo kde to zhoršuje zrozumiteľnosť, mužský tvar zahŕňa aj ženský, napr. slovo zamestnanci zahŕňa aj zamestnankyne.

## 02 Spoločenská zodpovednosť našich obchodných partnerov

Podľa nášho presvedčenia je prevzatie spoločenskej zodpovednosti významným činiteľom trvalo udržateľného úspechu podniku, a tým aj neodmysliteľnou súčasťou vedenia podniku s orientáciou na hodnotový systém. Preto od našich obchodných partnerov očakávame, že svoje konanie budú zameriavať na nasledovné princípy:

<b>Ludské práva</b>	Naši obchodní partneri rešpektujú uznávané ľudské práva.
<b>Detská práca a nútené práce</b>	Naši obchodní partneri striktno odmietajú detskú prácu a dodržiavajú použiteľné ustanovenia týkajúce sa zákazu detskej práce. Okrem toho naši obchodní partneri netolerujú žiadnu formu nútených prác.
<b>Rovnosť príležitostí</b>	Naši obchodní partneri podporujú rozmanitosť v podnikaní a nestrpia diskrimináciu pri prijímaní a zamestnávaní pracovníkov.
<b>Sloboda zhromažďovania</b>	Obchodní partneri DB koncernu sa hlásia k aktuálne platným zákonom o slobode zhromažďovania a vytváraní záujmových skupín a zastávajú sa ochrany práv, ktoré tieto skupiny garantujú ich zamestnancom v ich obchodných jednotkách.
<b>Bezpečnosť</b>	Bezpečnosť ľudí má najvyššiu prioritu a patrí k ústredným hodnotám našich obchodných partnerov. Spolu so svojimi zamestnancami sa naši obchodní partneri starajú tak o bezpečné pracovné prostredie a kvalifikácie so zreteľom na bezpečnosť, ako aj o bezpečnosť ich výrobkov a služieb.
<b>Ochrana zdravia pri práci</b>	Dôslednou preventívnou ochranou pri práci odvracajú naši obchodní partneri ohrozenie osôb a primeranými pracovnými podmienkami podporujú udržanie zdravia svojich zamestnancov. Bezpečnosť zamestnancov je pre našich obchodných partnerov hlavným vyšším princípom ich podnikateľského konania.
<b>Ochrana životného prostredia</b>	Naši obchodní partneri dodržiavajú pre nich platné štandardy a hlásia sa k princípom udržateľného hospodárenia a ochrany životného prostredia ako hodnotovej veličine.
<b>Pracovné podmienky a podmienky zamestnávania</b>	Naši obchodní partneri dodržiavajú aktuálne platné zákony a dohody so svojimi sociálnymi partnermi. Naši obchodní partneri primerane odmeňujú svojich zamestnancov.
<b>Ochrana osobných údajov</b>	Naši obchodní partneri rešpektujú platné zákony o ochrane osobných údajov, predovšetkým zamestnancov, obchodných partnerov a zákazníkov.

## 03 Boj proti korupcii

DB koncern netoleruje akúkoľvek formu korupcie alebo iných nekalých obchodných praktík. Transparentnosť a otvorenosť sú základnými predpokladmi pre DB koncern, aby sa zaručila dôvera a vierohodnosť v obchodnom styku a vo vzťahoch s obchodnými partnermi.

<b>Korupcia</b>	Naši obchodní partneri nestrpia akúkoľvek formu korupcie a úplatkárstva.
<b>Poradcovia / agenti / sprostredkovatelia</b>	Odmena poradcov, agentov a iných sprostredkovateľov nesmie slúžiť na to, aby poskytla obchodným partnerom, zákazníkom alebo iným tretím stranám nedovolené výhody. Naši obchodní partneri si vyberajú svojich poradcov, agentov a iných sprostredkovateľov starostlivo podľa primeraných kritérií spôsobilosti.
<b>Vyvarovanie sa konfliktov záujmov</b>	Naši obchodní partneri sa vyvarujú konfliktov záujmov, ktoré by mohli viesť k rizikám korupcie.

<b>Pozvania a dary</b>	V súvislosti so svojou činnosťou s DB koncernom naši obchodní partneri prijímajú alebo vyslovujú pozvania len vtedy, keď sú primerané, a nie v očakávaní neprípustnej protislužby alebo iného zvýhodnenia a keď neporušujú použiteľné právo (predovšetkým antikorupčné zákony). To isté platí pre prijímanie alebo poskytovanie darov, iných finančných príspevkov alebo výhod akéhokoľvek druhu.
<b>Správanie voči predstaviteľom úradov</b>	Naši obchodní partneri nestrpia akúkoľvek formu protizákonných materiálnych alebo nemateriálnych príspevkov (vrátane ich ponuky) pre predstaviteľov úradov alebo podobné osoby (nezávisle od toho, či sú nesprostredkované alebo sprostredkované treťou stranou).
<b>Politické strany</b>	Naši obchodní partneri netolerujú taktiež protizákonné materiálne alebo nemateriálne príspevky akéhokoľvek druhu (napr. protizákonné príspevky) pre politické strany, ich zástupcov, ako aj predstaviteľov a kandidátov politických funkcií.
<b>Príspevky / sponzorstvo</b>	Príspevky našich obchodných partnerov sú založené na báze dobrovoľnosti a bez očakávania poskytnutia protislužby. Sponzorstvo osôb, skupín alebo organizácií sa nevyužíva na dosiahnutie protiprávneho obchodného zvýhodnenia.
<b>Pranie špinavých peňazí</b>	Naši obchodní partneri prijímajú vhodné opatrenia, aby zamedzili praniu špinavých peňazí vo svojich podnikoch.

## 04

### **Správanie našich obchodných partnerov v hospodárskej súťaži**

DB koncern kladie na seba požiadavku, aby vždy konal ako čestný a zodpovedný účastník trhu a rovnako to očakáva od svojich obchodných partnerov.

<b>Právo hospodárskej súťaže a kartelové právo</b>	Naši obchodní partneri dodržiavajú všetky relevantné ustanovenia práva hospodárskej súťaže. Predovšetkým neuskutočňujú žiadne dohovory a dohody, ktoré ovplyvnia ceny, podmienky, stratégie alebo vzťahy so zákazníkmi, najmä účasť na verejných súťažiach. To isté platí pre výmenu informácií citlivých so zreteľom na hospodársku súťaž, ako aj iné správanie, ktoré nedovoleným spôsobom obmedzuje alebo môže obmedziť hospodársku súťaž.
<b>Kontroly vývozu a dovozu / boj proti terorizmu</b>	Predovšetkým so zreteľom na svetové dianie dbajú naši obchodní partneri na dodržiavanie všetkých platných zákonov týkajúcich sa dovozu a vývozu tovaru, služieb a informácií, ako aj boja proti medzinárodnému terorizmu <sup>1</sup> .

<sup>1</sup> Predovšetkým so zreteľom na ES nariadenie 2580/2001 a 881/2002

## 05 Dodržiavanie Kódexu správania DB pre obchodných partnerov

<b>Závazok dodržiavania</b>	Naši obchodní partneri sa postarajú o to, aby dodržiavali princípy uvedené v tomto Kódexe správania DB pre obchodných partnerov.
<b>Odkazy na DB koncern</b>	Naši obchodní partneri využijú možnosť upozorniť na prípadné trestné činy, ktoré boli spáchané v rámci ich činnosti pre DB koncern a ktoré môžu mať dôsledky pre DB koncern, a to prostredníctvom systému na odovzdávanie upozornení <sup>2</sup> DB koncernu.
<b>Ochrana osôb, ktoré odovzdajú upozornenie</b>	Naši obchodní partneri nestrpia akékoľvek znevýhodňovanie osôb, ktoré nahlásia porušenie princíпов uvedených v tomto Kódexe správania DB pre obchodných partnerov.
<b>Dodávateľský reťazec</b>	Naši obchodní partneri si starostlivo vyberajú partnerov, ktorých poveria v rámci ich činnosti úlohami pre DB koncern, sprostredkujú im tieto princípy uvedené v Kódexe správania DB pre obchodných partnerov alebo rovnocenné princípy a zasadia sa o to, aby aj ich dodávatelia tieto princípy dodržiavali.
<b>Dôsledky</b>	DB koncern kladie dôraz na partnerskú spoluprácu s obchodnými partnermi. V prípade <b>bezvýznamných porušení</b> proti tomu Kódexu správania DB pre obchodných partnerov bude preto obchodnému partnerovi spravidla poskytnutá možnosť implementovať vhodné nápravné opatrenia v primeranej lehote v tom prípade, že obchodný partner je uzrozumený s pomocou a nápravou. V prípade <b>závažných porušení</b> (predovšetkým spáchania trestného činu) si DB koncern vyhradzuje právo uplatniť primerané sankcie voči príslušnému obchodnému partnerovi. Uvedené môže viesť aj k okamžitému ukončeniu obchodného vzťahu, ako aj uplatneniu nárokov na náhradu škody a uplatneniu iných práv.
<b>Kde možno nájsť ďalšie informácie?</b>	Ďalšie informácie nájdete na <a href="http://www.deutschebahn.com/compliance-english">www.deutschebahn.com/compliance-english</a> . V prípade pochybností alebo otázok by ste sa mali obrátiť na príslušnú kontaktnú osobu DB koncernu. Okrem toho máte vždy možnosť kontaktovať bezprostredne oddelenie Compliance DB koncernu.

## 06 Nadobudnutie platnosti

Rozhodnuté na schôdzach predstavenstva DB AG a DB ML AG dňa 10.07.2012.

<sup>2</sup> [www.deutschebahn.com/whistleblowing](http://www.deutschebahn.com/whistleblowing)